

课堂中的皮格马利翁

——教师期望与学生智力发展



人民教育出版社

课堂中的皮格马利翁

——教师期望与学生智力发展

[美] 罗森塔尔 雅各布森 著

唐晓杰 译 吴 棠 校
崔允漷

人民教育出版社

(京)新登字 113 号 合同登记号 1323

图书在版编目 (CIP) 数据

课堂中的皮格马利翁: 教师期望与学生智力发展 / (美) 罗森塔尔 (Rosen-
thal, R.), (美) 雅谷布森 (Jacobson, L.) 著; 唐晓杰, 崔允娜译. - 北京: 人
民教育出版社, 1997

书名原文: Pygmalion in the Classroom: Teacher Expectation and
Pupils' Intellectual Development

ISBN 7-107-12034-4

I. 课… I. ①罗…②雅…③唐…④崔… II. 教学理论-研究 N. G42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 02459 号

本书中译本由人民教育出版社资助出版

责任编辑: 邹海燕

审 稿: 胡寅生 吕 达

课堂中的皮格马利翁

教师期望与学生智力发展

[美]*罗森塔尔 雅谷布森 著

唐晓杰 崔允娜 译 吴 棠 校

*

人民教育出版社出版发行

(100009 北京沙滩后街 55 号)

全国新华书店经销

人民教育出版社印刷厂印装

*

开本 880×1230 1/32 印张 8.5 字数 210 000

1998 年 3 月第 1 版 1998 年 3 月第 1 次印刷

印数 1—3 300

ISBN 7-107-12034-4

G·5144 定价 11.80 元

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印厂联系调换。

PYGMALION IN THE CLASSROOM

Teacher Expectation and Pupils' Intellectual Development

by

R. Rosenthal & L. Jacobson

Holt, Rineheart and Winston, Inc.

1968

版权所有 侵权必究

译者的话

皮格马利翁(Pygmalion)是古希腊神话中的塞浦路斯国王(阿波洛多罗斯Ⅲ)。相传,他性情孤僻,为规避塞浦路斯妓女而一人独居。他善于雕刻,孤寂中用象牙雕刻了一座表现他的理想女性的美女像,久久依伴,竟对自己的作品产生了爱恋之情。他祈请爱神阿佛罗狄忒赋予雕像以生命,阿佛罗狄忒为他真挚的爱情所感动,就使这座美女像活了起来。皮格马利翁遂称她为“伽拉忒亚”,并娶她为妻。他们生女帕福斯,她成了塞浦路斯南部海岸同名城市的名祖,该地是崇拜阿佛罗狄忒的中心。这一神话与对阿佛罗狄忒的崇拜相关联,皮格马利翁就是崇拜阿佛罗狄忒祀奉事宜的祭司。

在近代艺术中,著名画家蓬托莫、范洛、布歇、毕加索等都曾以此神话为画题。著名文学家卢梭、施莱格尔、莫里斯、肖伯纳、格雷夫斯、巴拉丁斯等都曾以此神话,或以此神话的寓意,创作自己的作品。肖伯纳仿照这一希腊神话故事创作了名为《皮格马利翁》的剧本。肖伯纳笔下的皮格马利翁是个名叫亨利·希金斯的语言学教授,他把一个操伦敦土话的卖花女培养成谈吐文雅的上流妇女,最后也爱上了她。

著名心理学家罗森塔尔和雅各布森的《课堂中的皮格马利翁》一书亦借用了“皮格马利翁”这一神话故事的寓意。他们主张向教师提供虚构的信息以表明哪些学生具有比现在还要大的潜力,哪些学生可能是“晚熟者”,哪些学生将表现出相当大的进步,并通过这些信息创造出新的现实来。他们的研究结果表明,提供给实验组学生

的深切期望和设想的区别对待，结果造成了他们的智力比比较组学生显著地得到较大的增进。教师，即课堂中的皮格马利翁，对学生的殷切期望收到了戏剧性的效果，这就是皮格马利翁效应。

“皮格马利翁效应”是一个早已为人所知的科学术语。然而，对哈佛大学教授罗森塔尔和他的学生雅各布森所做的实验研究以及背景材料，我国尚缺乏系统的介绍。本着学术探赜的精神，并且为了让更多的教育界同行了解他们的著名研究，我们译了《课堂中的皮格马利翁——教师期望与学生智力发展》。

这是一本研究教师期望的学术专著。作者首先概括了在医学和工业情景中关于人际自我实现预言效应的已有的研究，然后详细论述了他们通过参与性观察所获得的结果，并且力图以比较精确的数据证实一个论断：教师期望是一种人际自我实现的预言。该书发表后，人们对这一开创性的课题产生了广泛兴趣，并作了深入的研究，使得它成为一个相对独立的研究领域。于是，“教师期望”、“皮格马利翁效应”以及“自我实现预言”成为教育科学和心理科学中的术语和范畴。

这也是一本教育研究方法的应用读物，作者把“人际自我实现预言”这个社会学术语，从医学、工业等情景中移植于教育情景，并以自己获得的实验结果用定量的方式论证这个术语移植的合理性，同时还证明了这种效应在教育领域中具有普遍适应性，这为我们提供了很有借鉴和启发意义的术语移植研究。作者描述了在一所普通的黑人儿童学校里进行的追踪实验研究，介绍了从实验设计到结果处理的全过程，我们从中也可以窥见案例研究的一斑。

鉴于本书发表后引起褒贬不一的种种反响，我们挑选了托马斯·L·古德的论文《教师期望研究 20 年：研究结果与未来方向》，放在本书之后，旨在充实和拓展原著所涵盖的内容，并且为读者提供有关这个课题研究的历史动态。

本书的翻译工作是在导师瞿葆奎教授的推荐和组织下进行的；吴棠教授精心校阅了译稿；施良方副教授提供了原文材料；胡寅生编审等也给予了帮助和指导。我们在此对他们致以由衷的谢意。

崔允漷承担了前言、第一至第四章、第十至第十二章的翻译，唐晓杰承担了第五至第九章和古德的论文的翻译。我们对于有关的理论研究还不够深入，译文如有错误，敬希读者指正。

译 者

1992年春于华东师大

序

人们经常做别人期望他们做的事。我们的许多行为是受广泛地为人们共享的规范或期望制约的，这些规范或期望使我们有可能预言一个人在特定情景中会怎样行动，即使我们从未遇见过那个人，而且也几乎不知道他与别人的不同之处。然而，与此同时，行为有相当大的可变性，以致于我们预言熟人的行为往往要比预言陌生人的行为更为准确。因为我们知道熟人过去的行为，所以，我们对他的行为的预期在很大程度上是准确的。但是，我们现在有充分理由相信，还有一种因素会增进我们对人际预示或预言（interpersonal predictions or prophecies）的准确性。我们的预示或预言本身可能就是决定他人行为的一种因素。如果我们期望我们将会见一个容易相处的人，我们初次相见事实上就可能促使他成为一个更易相处的人。如果我们期望我们将碰到一个不易相处的人，我们与他接触时可能带有戒心，这就促使他成为一个不易相处的人。一般说来，这就是本书所要讨论的问题。我们要讨论的是人际自我实现（self-fulfilling）的预言：一个人对另一个人行为的预期怎样会完全无意地成为这种期望实现的一种比较准确的预示。

本书总结人际自我实现预言效应的现有证据，并且更详细地提供新的证据。这种新的证据来自教育情景，它涉及这个问题：教师对学生的理智能力的期望是否能用作教育上的自我实现预言。

试举一例足以扼要介绍这种新证据的性质。某一所小学的教师

得到调查报告，有 20% 的儿童将表现出智力增长有不同寻常的潜力。这些儿童的名字是从随机排列的名单中抽取的，也就是说，这些名字是任意选择的。8 个月后，这些不同寻常的或者“有魔力的”儿童，比没有引起教师注意的其他儿童表现出智商的显著增进。教师对这些据说是“特殊”儿童的理智成绩的期望的变化，导致这些随意选择出来的儿童的理智成绩实际的变化。

教师对学生理智能力的期望有许多决定因素。甚至在教师看见一个学生从事学习之前，很可能对这个学生的行为已经有了某种期望。如果她教“慢班”或皮肤带黑色的儿童或者母亲“领福利救济”的儿童，她对学生成绩抱有的期望，将不同于她教“快班”或中上层阶级社会的子弟时对学生成绩所抱的期望。在她看见一个儿童从事学习以前，她可能已经看到这个儿童的成就测验或者能力测验的分数或者上个学年的成绩等第，或者她可能了解一些有关这个儿童声誉的不太正式的信息。教师期望（不管是怎样得来的）能够作为一种教育上的自我实现预言，这已有理论阐述，而且也有某些证据（大多是轶事性的）。本书首先探讨与这些理论阐述有关的新的实验证据，然后分析这种新的实验证据在教育研究和教育实践上的涵义。

本书一般说来是为学习教育学和行为科学的学生而写作的，也是为这些领域里的研究人员而写作的。因为我们希望本书既适用于大学本科的学生，也适用于经验丰富的教育工作者和研究人员，所以，这有可能使范围相当广泛的读者的两端都感到不满意，但是我们甘愿冒这个危险。有些内容对大学本科的学生似乎过于专门或繁琐；有些内容对于有经验的行为科学家又过于简单，根本算不上是专门知识。对本科学生或者有理解能力的外行来说，正文中的表格过多，而对那些想要知道一切的行为科学家和教育工作者来说，这

些表格却嫌不够。我们采取折衷的办法，把一系列的表格集中在“附录”部分；想利用这些表格的人可以从中找到更专门的资料。（正文中提到参照“附录”中的这些表格时，表格的序号都以字母“A”开头。）除了“附录”以外，还有一系列脚注，其中一些较长而且较专门的脚注适合需要专门知识的读者。

正文中经常使用像 x^2 、 t 和 F 这样的统计符号。这些统计符号通常在正文作出某种判断之后出现，以便需要专门知识的读者检验这种判断的效度。在这样的符号之后，往往会有一个字母 p ，并常带有特定的小数 0.05 或者 0.01 或者 0.001。这些小数指出所报告的研究结果偶然发生的概率。例如，在比较两个组时，分数差异在统计上的显著性水平可以报告为： $t=2.50$ ， $p<0.01$ ，单尾。这意味着，人们见到的这种差异偶然发生的可能性是 100 次中不到 1 次。“单尾”是指在分析之前就预示了差异的方向。经常提到的其他统计符号还有相关 r 和 ρ 。这两个统计符号都可以从 0.00 到 +1.00 或者从 0.00 到 -1.00 之间取值。这样一种相关值愈接近 +1.00 或者 -1.00，所讨论的两个变量愈是一方随另一方发生变化或者彼此愈是可预示的。就这些相关的值来说，所报道的 p 值也表明这种可能性：所发现的相关程度可能是一种违背 0.00 相关的机遇的结果。就给定的统计符号而言，“ df ”是经常提到的。这个符号大致表明给定的统计符号是建立在多少案例或者被试之基础上的。“ df ”几乎与所使用的案例的准确数目相同，但不是完全相同。如果所有这些都忘记了，读者只要回想起 p 的意义就行了。 $p=0.10$ 是指获得的结果偶然发生的可能性为 10 次中有 1 次。读者必须自己领会与给定的 p 值相联系的某种判断的似真性。心理学家常常有这样的表现，统计学家有时也这样，好像 p 值应该达到 0.05 或者 0.01（或甚至更小）才能声称结论值得讨论；但是，这根本上是个人爱好问题。博林（E.

G. Boring) 教授要求我们注意波拉尼 (Polanyi, 1961) 的评论。波拉尼说, 恩里科·弗米 (Enrico Fermi) 把发生的概率 (p) 小于 0.10 的任何事件都称作奇迹, 虽然一些人认为费希尔 (R. A. Fisher) 要求 p 值至少达到 0.05 的事件才可以称作奇迹。

这项人际自我实现预言效应的研究计划持续了十多年, 而且本书报道的教育研究也是从这项计划中派生出来的。就它的大部分历史来说, 这项研究计划由全国科学基金会社会科学部 (Division of Social Sciences of the National Science Foundation) 资助。没有他们的资助, 就不可能有这项所报道的研究以及这项首次详尽报道的教育研究。我们非常感谢他们的支持。

我们这项教育实验得以进行, 也是和南旧金山联合学区 (South San Francisco Unified School District) 视导长保罗·尼尔森 (Paul Nielsen) 博士在行政上的支持和信任分不开的。我们要感谢他使这项研究成为可能。我们还要感谢梅·埃文斯 (Mae Evans) 和尼尔森博士的其他职员对我们的帮助。我们得到“奥克” (Oak) 学校师生的帮助很多, 在此致谢!

在我们分析数据和撰写草稿时许多人给了我们帮助。我们从纳特·盖奇 (Nate Gage)、杰罗姆·卡根 (Jerome Kagan)、戴维·马洛 (David Marlowe) 和杰罗姆·辛格 (Jerome Singer) 那里得到了有价值的建议。此外, 要特别感谢布鲁斯·比德尔 (Bruce Biddle), 他阅读了全部草稿, 并对本书的许多方面提出了许多宝贵的修改建议。肖恩·爱德华兹 (Sean Edwards)、约翰·拉斯洛 (John Lastlo)、戴维·赖卡德 (David Reichard)、简·鲁迪 (Jan Rudy), 尤其是乔治·斯米尔顿斯 (George Smiltens) 帮助我们进行了计算和统计。玛丽·塔维琴和玛丽·卢·罗森塔尔 (Mari Tavitian and Mary Lu Rosenthal) 专门承担了草稿中各种图表的打印工作。

最后，我们要感谢两个人，他们自始至终参与了奥克学校实验思想的酝酿过程，并且忠实地充当了整个实验和这份草稿形成的每一阶段的顾问，他们是安妮特·英斯尔（Annette Insel）和玛丽·卢·罗森塔尔。

R·罗森塔尔

L·雅各布森

1968年2月

目 录

序.....	1
--------	---

第一部分 自我实现的预言

第一章 日常生活.....	1
第二章 治疗专业	10
第三章 行为科学	22
第四章 行为科学：理智成绩与学习	33

第二部分 教师期望

第五章 处境不利的儿童	49
第六章 奥克学校实验	65
第七章 富有魔力的加拉太儿童	77
第八章 教师的评定.....	105
第九章 智力增长的过程.....	130

第三部分 涵 义

第十章 皮格马利翁效应的中介.....	158
第十一章 一些方法论上的思考.....	174

第十二章 总结和涵义.....	185
-----------------	-----

肖伯纳的总结.....	195
-------------	-----

附录

教师期望研究 20 年：研究结果与未来方向

..... [美] 托马斯·L·古德	225
--------------------	-----

第一部分

自我实现的预言

第一章 日常生活

这个故事罗伯特·默顿（Robert Merton，1948）说得好极了。1932 年一个星期三的早晨，卡特赖特·米林维尔（Cartwright Millingville）来上班。他供职于一家银行，并任该行行长。他注意到，这一天出纳员的窗口相当忙。存户在一周中（离发薪日还远着呢）排着长长的队伍是不常见的。米林维尔衷心地希望这些存户没有被解雇，然后开始他的行长事务。

这家银行资金雄厚而且具有偿付能力。它的行长知道这一点，它的股东知道这一点，我们也知道这一点。但是在出纳窗口排队的那些人不知道这一点。事实上，他们相信，这家银行将要倒闭，假如他们不迅速取出存款，就没有存款可取了，因此，他们现在就排起队来，等候取出存款。在那些人相信这家银行将要倒闭并按照自己的信念去做之前，他们可以说是错了。但是，一旦他们相信他们的信念并且按照它去做，他们就“知道”了米林维尔行长、那些股东以及我们所不知道的一个真相或事实。因为他们造成了这个真相或事实，所以他们懂得了这个真相或事实。他们的期望，亦即他们的预言，导致了这个期望本身的实现：这家银行倒闭了。

不仅经济机构的倒闭归因于自我实现预言的作用，默顿还指出

了这样的期望通常在各种族间的关系以及少数民族群体的行为中的重要性。某个州的黑人学业成就较低，这可能确实已成为现实，该州花在黑人青年身上的教育经费不到花在白人青年身上的 1/5。罗斯（Rose，1956）在某种意义上更进了一步，他说，白人和黑人都期望黑人失败，这是一种“不让黑人尝试”的双重期望。

然而，使“自我实现的预言”这个概念仅局限在一个方面是没有什么意义的。这在种族关系的案例中，借助所谓的“斯威尼奇迹（Sweeney's miracle）”这个特定的自我实现预言，就可以作出很精彩的阐述 [《展望（Look）》编委会，1965]。

詹姆斯·斯威尼（James Sweeney）在图莱恩大学教授工业管理和精神病学，并负责经营这个大学的生物医学计算机中心。斯威尼的期望是，他能够使受教育不足的黑人充当计算机操作人员。他选定的那位受教育不足的黑人名叫乔治·约翰逊，他以前是医院里的清洁工，后来成了该计算机中心的杂务工。早晨，他打扫卫生，下午，他学点计算机的知识。他学到了不少有关计算机的知识，可是，大家都说，要想当计算机操作人员，就必须在智力测验中获得一定的分数。约翰逊参加了智力测验，结果表明他甚至于没有学会打字的能力，更不必说操作计算机了。但是斯威尼不信。他去行政部门威胁说，没有约翰逊，就没有斯威尼。他们两人继续工作，斯威尼仍然主管计算机中心，而约翰逊现在管理主要计算机的机房，负责新职员的培训事务。

戈登·奥尔波特（Gordon Allport，1950）是采用“自我实现预言”这个概念的又一位重要的理论家。他把这个概念应用到国际紧张局势和战争领域之中。奥尔波特认为，期望参战的国家最有可能参与战争。发动战争的期望传递给未来的对手，未来的对手也会作出备战的反应，这种行动更加证实并强化了最先希望发动战争国的期望，导致更充分的备战，依此类推，形成了一个正向反馈循环的

相互强化系统。那些不想参战的国家有时似乎设法避免卷入战争。

就人们对一个人的期望而论，分析他打高尔夫球或玩滚木球戏的方式，要比分析大规模的社会现象和经济现象更平淡无奇，但同样令人感兴趣。威廉·怀特（William Whgte, 1943）是一位参与性观察研究人员，他研究了一组年轻人滚木球的行为。这组人都是怀特所描述的有名的街角帮（Street-corner gang）成员。这组人（尤其是他们的头儿）“知道”一个人应该滚得多么好。某个晚上，小组成员都“知道”某人会滚得好，他果然滚得不错。在另一个晚上，小组成员“知道”某人将滚不好，他真的就滚不好，尽管他在前一个晚上滚得很好。小组对成员成绩的期望似乎决定着成员的成绩。这种树立信心的挑战和给那些期望能滚好木球的人提供鼓励，也许凭借增强他的动机并减少他对干扰影响的焦虑，来帮助他滚好球。把小组的期望——他将滚不好球——传递给某个成员，可能会降低他的动机并增强他的焦虑，以致这种期望影响了他的成绩。

尽管没有具体地探讨一个人的期望对另一个人行为的影响，但贾斯特罗（Jastrow, 1900）的一些观察是与之有关的。他写道，一个运动员因为非常担心自己会失败，以致自己的动作协调受到破坏而真的失败了。“……心里总是想着可能不能达标会削弱个人努力的强度，从而有碍于个人的最佳表现”（p. 301）。贾斯特罗在他的例子中没有明确地说明失败的期望出自他人。然而，怀特提供的例子确实表明，这样的期望通常来自他人。

学习理论家格思里（E. R. Guthrie, 1938）进一步阐明了他人对一个人行为的期望对他的行为的影响。一位胆小而且又不善社交的年轻姑娘由于被故意当作社交的宠儿，而在社交场合成了自信、应付自如的人。一组热心相助的大学生事先调整了和她相会的那些人的期望，使得他们期望她的是善于社交的行为。这种对善于社交的